No. of Printed Pages : 2 **एम.टी.टी.-001**

00182

PGCBHT/PGCMHT

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2017

एम.टी.टी.-001 : भारतीय भाषाओं में अनुवाद

समय : 3 घण्टे *अधिकतम अंक : 100*

***नोट : किन्हीं पाँच** प्रश्नों के उत्तर दीजिए।*

1. भारत के भाषा-परिवारों का संक्षिप्त परिचय दीजिए। 20

2. समाज में भाषा के कौन-कौन से रूप प्रचलित होते हैं? अनुवाद के साथ उन रूपों का क्या सम्बन्ध है? 20

3. समसंरचनात्मकता तथा समसांस्कृतिकता की दृष्टि से भारतीय भाषाओं में परस्पर अनुवाद की सुविधा-असुविधा पर विचार कीजिए। 20

4. भारतीय भाषाओं की शब्दावली का आधार स्पष्ट करते हुए उनकी परस्पर समानताओं पर प्रकाश डालिए। 20

5. आधुनिक भारतीय भाषाओं की क्रियागत समानताओं और असमानताओं पर संक्षेप में विचार कीजिए। 20

6. स्वातन्त्र्योत्तर काल के भारतीय साहित्य की मुख्य प्रवृत्तियों पर प्रकाश डालिए। 20

7. भाषिक प्रक्रिया के रूप में अनुवाद का स्वरूप स्पष्ट कीजिए। 20

8. सांस्कृतिक आदान-प्रदान के अनुवाद का महत्त्व स्पष्ट कीजिए। 20

9. ऑनलाइन मशीनी अनुवाद से क्या अभिप्राय है? हिन्दी में उपलब्ध ऑनलाइन अनुवाद की सुविधाओं का परिचय दीजिए। 20

10. **किन्हीं दो** पर टिप्पणी लिखिए : 20

   (a) सम्पर्क भाषा

   (b) पुनरुक्त क्रियाएँ

   (c) मूलपाठ और अनूदित पाठ की दूरी

   (d) छायानुवाद